

ミャンマー-NUG(国民統一政府/ 挙国一致政府)は本日 D-Day を発令。



[Our revolution shall triumph!](#)

All the people who live in the Republic Union of Myanmar.

On February 1, 2021, the military terrorist group led by Min Aung Hlaing staged a coup from the democratic government elected by the people and formed a dictatorial military council.

Following the coup, the people have not passed a day with joy.

It has been eight months since the military continuously and cruelly murdered, tortured, detained, and imprisoned using many laws.

Now the entire world knows that the military is constantly committing inhumane war crimes by occupying public housings, religious buildings, hospitals, and schools; threatening, arresting, and killing people; ransacking and robbing private properties, and burning villages.

Although the people have tried to tolerate it with religious faith, as it has not come to fruition, the people now have used various means of defense against military terrorists.

Therefore, with the responsibility to protect the life and properties of the people, the National Unity Government declares as follows.

(1) Today, from 7th September 2021, 2 TAWTHALIN 1383, we launched a people's defensive war against the military junta.

As this a public revolution, all the citizens within entire Myanmar, revolt against the rule of the military terrorists led by Min Aung Hlaing in every corner of the country.

(2) People's Defense Forces!

Target to control the military junta and its assets in your respective areas.

(3) All the military-appointed administrators at different levels of administration!

Immediately leave your positions.

(4)All People's Defense Force!

Carefully protect the lives and properties of the people.

Follow the instructions exactly(that comes from the authorities).

Precisely observe all the military codes and conducts prescribed by the People's Defense Force.

(5)People's Security Forces!

Arrange to protect the safety of the lives and properties of the people in your respective villages and towns.

(6)All Citizens!

Avoid unnecessary traveling and mind your personal.safety.

Save necessary supplies and medications.

Assist and protect the people's defense forces and their allies.

(7)All Ethnic Armed Organizations!

Immediately attack the Min Aung Hlaing and the military council with different forms.

Fllly control your lands.

(8)Attack and abolish the dictatorship and military administration with people power.

At the same time,closely consult with the people and manage to change into civilian administration.

(9)All the Border Guard Forces(BGF)and all the militias being deceived by th junta!

From now on, join with the people and attack the people's enemy.

(10)This revolution is a just rebolution; a necessary revolution for building a peaceful country and an establishment of a federal union.

(11) I believe that our neighboring countries, ASEAN Countries, United Nations,and all other countries around the world understand that we do it out of necessity based on the country's current situation.

(12)As the people's rebolution begins, all the soldiers, the police forces, and civil servants who have been deseived and suppressed by Min Aung Hlaing,

(13)From today onward, all the civil servants under the military council, we warn and forbid you from going to the office.

(14)We will recognize all those who sacrifice their lives and possessions in this revolution as the country's heroes and heroines.

Based on people's unity, creativity, intelligence, passion, and persistence, the rebolution period will last shorter.

We will remove Min Aung Hlaing and uproot dictatorship from Myanmar for good and be able to establish a peaceful federal democratic union that fully safeguards equality and is long-aspired by all the citizens.

Only then, the Union of Myanmar will again become a proud nation in the world.

Our rebolution shall triumph!

ミャンマー連邦共和国に住むすべての人たち。

2021年2月1日、ミン・アウン・フライン率いる軍事テロリスト集団は、国民が選出した民主的な政府からクーデターを起こし、独裁的な軍事評議会を結成した。

クーデターの後、国民は一日たりとも喜びを感じることはできませんでした。

軍部が多くの法律を使って継続的に残酷な殺人、拷問、拘禁、投獄を行ってから8ヶ月が経ちました。

今や全世界は、軍が公営住宅、宗教施設、病院、学校を占拠し、人々を脅し、逮捕し、殺し、私有財産を略奪し、村を燃やすなど、非人道的な戦争犯罪を絶えず行っていることを知っています。

国民は、宗教的な信仰心をもってこれを容認しようとしてきましたが、実現には至らず、現在、国民は軍

事テロリストに対して様々な防衛手段を用いています。

そこで、国民統一政府は、国民の生命と財産を守る責任をもって、以下のように宣言する。

(1)本日、2021年9月7日、2 TAWTHALIN 1383 より、軍事政権に対する人民の防衛戦を開始した。これは国民革命として、ミャンマー全土のすべての国民が、ミン・アウン・フライン率いる軍部のテロリストの支配に反旗を翻し、国の隅々で反撃する。

(2)人民防衛軍!

各地の軍事政権とその資産を制圧することを目標とせよ。

(3)各級行政機関の軍人に任命された行政官の皆さん!

直ちに退去せよ。

(4)全ての人民防衛軍!

国民の生命と財産を大切に守ってください。

当局からの指示に正確に従うこと。

人民防衛隊が定めた軍規と行動を正確に遵守してください。

(5)人民保安隊!

それぞれの村や町で、国民の生命と財産の安全を守るように手配してください。

(6)全国民の皆さん

不必要な移動は避け、身の安全に留意してください。

必要な物資や薬は保存しておきましょう。

人民防衛軍とその同盟国を支援し、保護してください。

(7)すべての民族武装組織よ!

ただちにミン・アウン・フラインと軍事評議会をさまざまな形で攻撃せよ。

自分の土地をしっかりと管理せよ。

(8)人民の力で独裁政権と軍事政権を攻撃し、廃絶せよ。

同時に、民衆と緊密に協議し、民政に移行するように管理する。

(9) 政権に騙されているすべての国境警備隊(BGF)とすべての民兵たちよ。

これからは人民と一緒にあって人民の敵を攻撃してください。

(10)この革命は正義の革命であり、平和な国を作り、連邦制を確立するために必要な革命である。

(11)私たちが国の現状を踏まえて必要に迫られて行っていることは、近隣諸国や ASEAN 諸国、国連をはじめとする世界中の国々が理解していると思います。

(12)人民の反乱が始まる中、ミン・アウン・フラインに追われ、抑圧されてきたすべての兵士、警察、公務員の皆さん。

(13)今日以降、軍事評議会の下にあるすべての公務員は、我々は警告し、出勤を禁止する。

(14)我々は、この革命で自分の命と財産を犠牲にしたすべての人々を、国のヒーローとヒロインとして認める。

人々の団結力、創造力、知性、情熱、粘り強さに基づいて、反革命の期間はより短くなるだろう。

私たちは、ミン・アウン・フラインを排除し、ミャンマーから独裁政治を永久に根絶し、平等が完全に守られ、すべての国民が待ち望んでいる平和的な連邦民主主義連合を設立することができるでしょう。

そうして初めて、ミャンマー連邦は再び世界に誇れる国家となるのです。

私たちの革命は勝利する！」と。

※www.DeepL.com/Translator(無料版)にて翻訳。